

Tiphaine SAMOYAUULT

Née le 15.06.1968

4 Villa Marcel Lods, 75019 Paris

Téléphone : 06 07 54 64 38

Adresse de messagerie : tiphainesamoyault@orange.fr

Curriculum vitae, 29/10/2020

FORMATION et PARCOURS SCIENTIFIQUE

- | | |
|------|--|
| 2012 | Professeure de littérature comparée à l'Université Paris 3 Sorbonne nouvelle |
| 2011 | Professeure 1 ^{ère} classe
Obtention de la prime d'excellence scientifique |
| 2004 | Professeure de littérature comparée à l'Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis |
| 2003 | Obtention de l'habilitation à diriger des recherches. « Actualités de la fiction : théorie, comparaison, traduction. Pour une ontologie du multiple et du temps ». Jury : Hélène Cixous, Daniel Ferrer, Laurent Jenny, Claude Mouchard, Jean-Pierre Morel, Jacques Neefs |
| 2002 | Obtention de la PEDR (actuelle Prime d'excellence) au titre des MCF |
| 1997 | Maîtresse de conférences à l'Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis |
| 1996 | Doctorat de littérature soutenu à l'Université Paris 8 Vincennes–Saint-Denis, sous la direction de Jacques Neefs : « Romans-mondes : les formes de la totalisation romanesque au vingtième siècle » (Mention très honorable avec félicitations à l'unanimité du jury). Jury : Jean-Pierre Morel, Lucien Dällenbach, Anne-Herschberg Pierrot, Jacques Neefs |
| 1991 | Agrégation de lettres modernes |
| 1990 | DEA de littérature comparée de l'université Paris 8 Vincennes–Saint-Denis, sous la direction de Jacques Neefs : « Le rêve du livre : la parole prophétique dans la poésie de William Blake et de Victor Hugo »
Licences d'anglais et de philosophie de l'Université Paris IV Sorbonne |
| 1989 | Intégration à l'École Normale Supérieure (Ulm-Sèvres) |

DOMAINES DE RECHERCHES

- La forme-roman
- Roland Barthes ; croisement littérature et sciences humaines
- Traduction (le texte traduit, la retraduction, théorie et philosophie de la traduction) ; Écriture-traduction ; devenir étranger dans sa propre langue
- Littérature mondiale (théorie, mouvements, déplacements) ; écritures multilingues

- Littérature et temporalité (temps et récit, temporalités de la fiction, mémoire et transmission, vie des œuvres)

RESPONSABILITÉS SCIENTIFIQUES

Actuelles

- Depuis 2019 Membre du Conseil doctoral de l'ED 120 (Sorbonne Nouvelle)
- Depuis 2018 Co-responsable de la création « Poétiques comparatistes » aux Presses de la Sorbonne Nouvelle. Membre du bureau des Presses
- Depuis 2017 Membre du directoire du Centre Roland Barthes (USPC)
Membre du groupe de recherche « Charles Du Bos » qui prépare, sous la direction de Béatrice Didier, la publication des œuvres complètes de Charles Du Bos (*Journal* et critique littéraire) : chargée du *Byron* et des textes inédits consacrés à la littérature anglaise
- Depuis 2012 Membre du comité de la collection « Dialogues en traduction » des éditions Pedago (Lisbonne), Université de Coimbra
- Depuis 2012 Membre du bureau de l'unité de recherches (CERC)
Chercheuse associée à l'équipe « littérature, histoire, esthétique » de l'Université Paris 8

Antérieures

- 2000-2012 Co-responsable de la collection « Créations européennes » des Presses Universitaires de Vincennes
- 2012-2018 Co-directrice de l'unité de recherches CERC
- 2009-2012 Directrice de l'équipe de recherches Littérature et histoires (Paris 8)
- 2005-2008 Membre élue du Conseil de la recherche (Conseil scientifique) de l'Université Paris 8. Membre du bureau
- 2004-2008 Membre du comité de rédaction de *l'Agenda de la Pensée contemporaine*, fondé par François Jullien et publié chez Flammarion. Publication régulière dans cette revue
- 2001-2004 Collaboratrice du projet subventionné « Frontières esthétiques et ontologiques du roman », Université Laval, Québec (chercheur principal : Isabelle Daunais)
- 1998-2012 Directrice du département de littérature comparée de l'Université Paris 8 (remplacée pendant mes séjours à l'étranger)

ACTIVITÉS D'ENSEIGNEMENT ET D'ENCADREMENT

ENSEIGNEMENTS

En cours

- Cours général d'agrégation : « Solitude et communauté dans le roman : Marguerite Duras, Carson McCullers, Christa Wolf »
- Cours d'agrégation : *La Résistible ascension d'Arturo Ui* de Bertold Brecht
- Séminaire de master : « Genre et traduction »

Antérieurs

- Cours à tous les niveaux : licence, master, agrégation (tous les ans depuis 2012), conférences doctorales

Exemples de séminaires de master :

- Comparatisme et théories de la littérature
- Penser la traduction, penser le texte traduit
- Genre et intertextualité
- La langue secrète des écrivains
- Traduction et violence
- La frontière
- Le local et le mondial
- Défamiliarisation, estrangement : comment prendre en charge le discours de l'autre

Exemples de conférences doctorales

- Les pronoms de la recherche
- « Parler pour » : un problème scientifique et un problème éthique

ENCADREMENT

En cours

- 9 thèses sous ma direction dont 3 en co-tutelle (avec l'Université de Nanjing, avec l'Université de Fribourg et avec Harvard University). Trois autres ont obtenu un contrat doctoral
- 10 participations à des jurys de thèse au cours de l'année 2019

Antérieur

- 29 thèses soutenues sous ma direction dont 10 qui ont débouché sur des postes de maîtres de conférences et 8 sur des emplois académiques à l'étranger.

Exemples de thèses dirigées et soutenues :

. WU Tianchu, *La réception de Victor Hugo en Chine*, en co-tutelle avec l'Université de Nanjing, Chine, soutenue le 21 octobre 2019 à Nanjing, devant un jury composé de Claude Millet, Liu Chengfu, Gao Fang et Xu Jun. Élu professeur assistant à l'Université de Nanjing (tenure track)

. Marta Sabado Novau, *L'école de Genève : histoire et poétique d'un geste critique*, thèse soutenue le 25 novembre 2018, devant un jury composé de Martin Rueff, Dominique Viart et Philippe Forest. Élu professeur à l'UCL, Louvain-La-Neuve

. Zoé Carle, *Poétique du slogan révolutionnaire*, thèse soutenue le 17 novembre 2017, devant un jury composé de Emmanuel Bouju, Milad Doueïhi, Béatrice Frankel et Yves Gonzales-Quijano. Post-doctorat au MUCM, Marseille

. Paolo Bellomo, *Traduction et imitation. Traduire, pasticher, penser la ressemblance en France et en Italie aux XIX^e et XX^e siècles*, thèse soutenue le 24 avril 2018 devant un jury composé de Céline Frigau-Manning (co-directrice), Alexis Nouss, Isabelle Poulin et Jean-Claude Zancarini

. Katherine Doig, *Correspondances avec l'absence. Poétique de la lettre unique*, thèse soutenue le 7 décembre 2017 devant un jury composé de Isabelle Alphandary, Alexandre Gefen, Claire Joubert et Danielle Perrot-Corpet. Élu MCF à l'Université de Lorraine en 2018

. Lily Robert-Foley (2016) : *Poétique du tiers texte : l'autotraduction de Beckett*. Élu MCF à l'Université Paul Valéry, Montpellier

. Mathias Verger (2012), *La Haine de la langue maternelle (Céline, Bernhard, Genet)*. Élu MCF à l'Université Paris 8

. Marie-Jeanne Zenetti (2011), *Factographies. Pour une poétique de la notation (Perec, Barthes, Ernaux, Reznikoff, Kluge)*. Élu MCF à l'Université Lyon 2

. Matthieu Message (2011), *Romanciers pluralistes*. Élu MCF à l'Université Paris 8

...

- Garante de 3 HDR (Claudine Le Blanc, Anna Saignes, Olivier Ammour Mayeur)
- Participation à 115 jurys de thèses ou d'HDR

ACTIVITÉS D'ORGANISATION ET D'ANIMATION DE LA RECHERCHE

En cours

2020 Organisation de journées d'études internationales : « Les écritures multilingues », en collaboration avec les départements de français des Universités de Nankin et de Fudan (Shanghai).

Antérieures

2013 21 juin : « Défamiliatisation : les voyages d'une notion », avec le soutien du CERC. Sorbonne nouvelle Paris 3

2011 24-25 juin : organisation du colloque international : « Géographies de la traduction. Volet 2 : France, Amériques », avec le soutien de l'INHA

2009 9-10 novembre : organisation du colloque international : « Géographies de la traduction. Volet 1 : France, Russie, Chine, Japon », avec le soutien de l'INHA et de l'Université de Nankin

2007 30-31 mai : organisation avec Lionel Ruffel et Zahia Rahmani d'un colloque : « Qu'est-ce que le contemporain ? » au Centre International de la Danse en collaboration avec l'Association des bibliothèques en Seine Saint-Denis

2006 19-22 avril : organisation avec Thomas Pavel et Alexandre Gefen d'un colloque sur « La Taille des romans », Fondation des Treilles, Tourtour

2004 2 mars : organisation avec Claude Mouchard d'une journée d'études de l'École doctorale « Pratiques et théories du sens » sur « Les Comparatismes »

2004 Organisation d'une journée d'études sur le temps de la fiction (Université Paris 8, en collaboration avec l'Université Laval, Québec, Canada)

2003 Organisation d'un colloque sur la notion de littérature mondiale avec Christophe Pradeau (Paris 8 et Paris 13)

2001 Organisation avec Giuditta Isotti-Rosowski d'un colloque franco-italien sur le réalisme (Université Paris 8)

Activités d'évaluation

- Participation à de très nombreux comités de sélection depuis 2000 (deux à trois par an en moyenne), pour le recrutement des maîtres.ses de conférences et des professeur.es
- Évaluatrice externe pour les Universités McGill (Montréal) et UCL (Louvain-la-Neuve)
- Évaluations de plusieurs masters pour l'HCRES
- Participation au jury de la Fondation Sandoz, Suisse, 2010-2012

MISIONS D'ENSEIGNEMENT, SÉJOURS ET CONFÉRENCES INVITÉES À L'ÉTRANGER (sélection)

Missions d'enseignements et séjours à l'étranger

2019 Mission Erasmus à l'UCL de Louvain-La-Neuve

2016-2018 Séjours réguliers de formation à la théorie de la traduction au Maroc (Rabat et Oujda)

2012-2016 Séminaires de master à l'École Normale de l'Université de Port-au-Prince, Haïti (tous les ans)

2014	Professeure invitée à l'Université Lorand Eötvös, Hongrie (15 jours)
2011	Professeure invitée à Johns Hopkins University (2 mois)
2010	Obtention d'un poste de professeure à Johns Hopkins University (poste de <i>full professor</i> , refusé en 2011 pour raisons familiales)
2009	Professeure invitée à Cornell University (6 mois)
2003-2007	6 Missions d'enseignement au Collège universitaire de Moscou et de Saint-Petersbourg
2002	Professeure invitée à Johns Hopkins University (2 mois)
2000-2001	Pensionnaire de l'Académie de France à Rome (Villa Médicis)
1999	Mission Erasmus à l'Université de Szeged, Hongrie

Conférences invitées à l'étranger et participation à des colloques (keynote)

- . Octobre 2019 : conférences invitées dans les Universités de Nanjing, Xi'an et Shanghai (Fudan)
- . Octobre 2018 : conférence invitée à Harvard
- . **À l'occasion de la sortie du Roland Barthes : tournées de conférences en 2015-2016 : au Japon, en Chine, en Bolivie, au Brésil, aux Etats-Unis, en Roumanie... Non détaillées ici.**
- . « La biographie comme combat », Conférence Keynote au Congrès des études françaises de la British Society for French Studies, Glasgow, 27 juin 2016.
- . « Intertextualité et témoignage », Colloque international sur *l'intertextualité, nouvelles perspectives*, Université de Sfax, Tunisie, 15-17 février 2015 (Keynote)
- . « L'état critique de la littérature », Colloque *Les grands ateliers internationaux*, organisé par les Universités du Québec à Chicoutimi, à Rimouski et à Trois-Rivières, 11-12 avril 2014 (Keynote)
- . « Homerinfant. On translations and retellings of the *Odyssey* for children", Colloque international *The Homer Library*, Larry Norman (dir.), Chicago, février 2014.
- . « Local French and Global French », Colloque international French for Research and Creation, Johns Hopkins University, Center of Excellence Louis Marin, 24-25 octobre 2014
- . International Broch Conference, Yale University, 15-16 avril 2011
- . Baltimore, Johns Hopkins University, 22 octobre 2010 : Journées d'études sur l'historiographie comparée de l'Algérie. France/ États-Unis
- . « How can we live together ? Barthes and the Gypsies », conférence prononcée à Cornell University, Ithaca, le 25 octobre 2010
- . Séoul, 14-16 mai 2010 : Université Yoensei « Two Civilizations withn the Living World ». Inaugural International Conference on the Humanities, organisée le Pr. Jeong Gwa-Ri (Keynote)
- . Montréal, 21-23 octobre 2009 : invitation au colloque International « Gabrielle Roy et l'art du roman », organisé dans le cadre du centenaire de la naissance de l'écrivain à l'Université McGill
- . « Some thoughts on translation », Chicago, University of Chicago, 27 avril 2009
- . « Ensinar a tradução pelo paradoxo », conférence plénière au colloque international de L'abralic : *Tessituras, Interações, Convergências*, Université de Sao Paulo, 15 juillet 2008 (Keynote)
- . Rome, 2008 : Colloque franco-italien, « Écrire la ville et la banlieue », Roma III, janvier 2008

PUBLICATIONS ET TRAVAUX (sélection)

Ouvrages

- . *Traduction et violence*, Seuil, 2020
- . *Roland Barthes*, Seuil, 2015 ; édition révisée, « Points Seuil », 2017
 - ➔ (Traductions allemande (Suhrkamp), anglaise (Polity Press), chinoise (Eastern China Normal University Press) ; en cours de traduction en japonais, turc, espagnol, portugais)

- . *L'intertextualité, mémoire de la littérature*, Armand Colin, 2011
 - ➔ (Traductions portugaise, arabe (Liban et Maroc), chinoise – classé sur la liste des 2000 meilleurs essais occidentaux des XX^e-XXI^e siècles)
- . *La Montre cassée*, Lagrasse, Verdier, 2008
- . *Littérature et mémoire du présent*, Nantes, Pleins-Feux, 2001

- . *Excès du roman*, Maurice Nadeau, 1999

Direction d'ouvrages et numéros de revue

- . *Histoire mondiale de l'idée de littérature*, coordination avec Alexandre Gefen (une centaine de collaborateurs), Seuil, publication prévue pour 2021.
- . *La Taille des romans*, avec Alexandre Gefen, Garnier, 2012
- . *Où est la littérature mondiale ?*, avec Christophe Pradeau, PUV, 2011
- . Fictions contemporaines, *Littérature* n° 151, octobre 2008. « Avant-propos » et direction du numéro spécial
- . *Les réalismes dans les années 1940 (Italie, France)*, avec Giuditta Isotti Rosowsky, Firenze, Franco Cesati editore, 2001.

Éditions critiques, traductions

- . Lewis Carroll, *Alice au Pays des merveilles* et *De l'autre côté du miroir*, Traduction par Henri Parisot et Présentation par Tiphaine Samoyault, Garnier-Flammarion, 2016
- . « Anna Livia Plurabelle », Extraits de *Finnegans Wake* de Joyce, traduit de l'anglais par Ludivine Bouton-Kelly et Tiphaine Samoyault, Drunken Boat, 2016
- . Yi Sang, *L'Inscription de la terreur*, traduit du coréen par Ju Hyounjin avec la collaboration de Tiphaine Samoyault, Les Petits matins, 2012
- . Léon Tolstoï, *Maître et serviteurs*, présentation, GF-Flammarion, 2010
- . Alain Fournier, *Le Grand Meaulnes*, édition critique, introduction et dossier, GF-Flammarion, 2009
- . Raymond Roussel, *Locus Solus*, édition critique, introduction et dossier, GF-Flammarion, 2005
- . Raymond Roussel, *Impressions d'Afrique*, édition critique, introduction et dossier, GF-Flammarion, 2005
- . David Schulman, *Ta'ayush. Journal d'un combat pour la paix. Israël Palestine 2002-2005*, Seuil, « Librairie du XXI^e siècle », 2005 (traduction)
- . James Joyce, *Ulysses*, nouvelle traduction sous la dir. de Jacques Aubert, Gallimard, 2004 (traduction de 4 chapitres sur 18)

Articles de recherche dans revues avec comité de lecture et contribution à des ouvrages de recherche

- . « Barthes's Ordinary Writing », *Proceedings of the British Academy*, n° 228, 2019, p. 292-302
- . « L'expérience de la biographie ou biographies croisées », *Philippe Forest. Une vie à écrire*, Gallimard, « les Cahiers de la NRF », 2018, p. 69-80
- . « La Blague de l'éléphant » Critique « Éric Chevillard », septembre 2018, p. 683-691
- . « Barthes et Genève : une relation critique », *Bulletin du cercle d'études internationales Jean Starobinski, Archives littéraires suisses*, bulletin n° 9, 2016, p. 4-16
- . « La traduction agonique », *Po&sie*, n° 157, octobre 2016, p. 127-135

- . « Traduction et violence », in *Le Comparatisme comme approche critique/ Comparative Literature as a Critical Approach*, Anne Tomiche (dir.), Garnier, coll. « Rencontres- littérature générale et comparée, 2016
- . « Les langues étrangères de Roland Barthes », *Littera. Revue de langue et littérature françaises de la Société japonaise de Langue et littérature française*, Tokyo, 2016, p. 5-13
- . « Les portulans de l'écriture », *Critique*, n°824-825, Pierre Guyotat, janv. 2016, p. 144-157
- . « De la langue mondiale à la langue-monde », *Critique*, n° 827, avr. 2016, p. 334-344
- . « Vulnérabilité de l'œuvre en traduction », *Genesis*, n° 38, 2014, pp. 57-68
- . « L'Odyssée : le mot et la chose dans le langage des sciences humaines », *Voyages d'"Odysée". Déplacements d'un mot de la poétique aux sciences humaines*, textes réunis et présentés par Céline Barral et Marie de Marcillac, *La Licorne*, n° 113, Presses universitaires de Rennes, 2014, p. 17-26.
- . « La mémoire est dans les seuils », *Europe*, Modiano, septembre 2014, p. 80-88
- . « Mémoire de la trahison (Bourdieu, Depardon, Éribon, Ernaux) », *Le Sens du passé. Pour une nouvelle approche des mémoires*, textes réunis et présentés par Jean-Louis Jeannelle et Damien Zanone, *La Licorne*, n° 104, Presses universitaires de Rennes, 2013, p. 203-215
- . « Birth Pangs : la traduction comme procréation », *Po&sie* n° 137-138, 2012, pp 44-52
- . « Du goût de l'archive au souci du document », avant propos à *Usages du document en littérature. Production, appropriation, interprétation, Littérature*, n° 166, juin 2012, p. 3-6
- . « Le détail, l'unique : une pensée de la reconnaissance. Erich Auerbach », dans *Po&sie*, n° 133, Belin, 2010, pp. 94-102
- . « La Reprise : notes sur l'idée de roman-monde », *Romantisme, Les Œuvres-monde*, mai 2007, pp. 95-104
- . « L'animal n'est jamais inhumain. Coetzee et l'écriture du mal », *Europe*, n° 926-927, « La littérature et l'art face aux crimes de masse », juin-juillet 2006, p. 64-76
- . « Les trois lingères de Kafka, L'espace du personnage secondaire », *Études françaises*, (Laval, Québec) n° 41, 2005, pp. 36-52
- . « L'Hybride et l'hétérogène », dans *L'Art et l'hybride*, sous la dir. de Marie-Claire Ropars, Presses Universitaires de Vincennes, 2001
- . « Des choses sans objet », *Littérature* n° 118, *Nathalie Sarraute*, juin 2000, pp. 25-34

Articles dans revues sans comité de lecture, articles de synthèse et chapitres dans des livres collectifs

- . « La fin des temps (sur les Régions céréalières », dans *Jean-Marc Lovay*, Quarto, Genève, mai 2019, p. 17-22
- . « Médée hors d'elle », dans *Medea in world Artistic Culture*, Irine Darchia, Levan Gordeziani, Lika Gordeziani éd., Proceedings of the International Conference, Tbilissi, 2018, p. 360-366
- . « Verba volant », *Svetlana Alexievitch : la littérature au-delà de la littérature*, Genève, La Baconnière, 2019, p. 119-134
- . « Transformation silencieuse », *Cahier de l'Herne François Jullien*, L'Herne, 2018, p. 201-204
- . « Par la voix et par le cœur L'aigle du casque. » *Cahier de l'Herne Pierre Michon*, L'Herne, 2017, p. 234-237
- . « Traduction et violence », in *Le Comparatisme comme approche critique/ Comparative Literature as a Critical Approach*, Anne Tomiche (dir.), Garnier, coll. « Rencontres- littérature générale et comparée, 2015
- . « Création, procréation dans l'œuvre d'Annie Ernaux », *Annie Ernaux, le temps et la mémoire*, Bruno Blanckeman, Francine Dugast-Portes, Francine Best (dir.), Stock, 2014.
- . « Quelle mise en fiction possible du témoignage ? Autour de Zoli de Colum McCann », *Nomades, Tsiganes : un malentendu européen*, C. Coquio (dir.), Karthala, 2014, p.629-639

- . « Il faut se souvenir que les dinosaures n'apparurent qu'en 1841. Pascal Quignard et l'histoire, Littérature et histoire en débat, Catherine Coquio (dir.), publié sur Acta Fabula, 2014
- . « Le concept de vie en théorie littéraire », Fragments d'un discours théorique. Nouveaux éléments du lexique littéraire, Emmanuel Bouju (dir.), Nantes, Cécile Defaut, 2015, p. 401-417
- . « Rendre bête », dans Pierre Bayard, Bruno Blanckeman, Tiphaine Samoyault, Dominique Viart, *Autour d'Éric Chevillard*, Minuit, 2014
- . « Le nom propre », *Cahier de L'Herne Modiano*, L'Herne, 2012, pp. 86-90
- . Tiphaine Samoyault et Alexandre Gefen, « Longueurs du XX^e siècle. Du roman-fleuve au roman contemporain », dans *La Taille des romans*, études réunies par Alexandre Gefen et Tiphaine Samoyault, Classiques Garnier, 2012, p. 241-267
- . « Les représentations de l'écrivain au XX^e siècle », texte pour le catalogue de l'exposition du Musée Mariemont (Belgique) sur *Les figures de l'écrivain*, novembre 2012
- . Color Writings : On three Polychrome Texts », Rutgers University Press, 2010
- . « Traduire Joyce », dans *La Retraduction*, Robert Kahn et Catriona Seth éd., Mont-Saint-Aignan, Publications des Universités de Rouen et du Havre (PURH), 2010, pp. 230-240
- . « Dialogue avec Pascal Quignard », in *Qu'est-ce que le contemporain ?* Lionel Ruffel éd., Nantes, Cécile Defaux, 2010
- . « Le Jadis et le contemporain », entretien avec Pascal Quignard sur les catégories du temps, dans *Qu'est-ce que le contemporain ?*, Lionel Ruffel éd., Nantes, Cécile Defaux, 2010, pp. 199-236
- . « Traduire pour ne pas comparer. Sur Homi Bhabha », *Revue Internationale de livres et des idées*, n° 14, nov-déc. 2009, pp. 36-37
- . « On ne se souvient pas de Flaubert », *Œuvres & Critiques XVI*, 1 (2009), Écrivains contemporains lecteurs de Flaubert, pp. 87-99
- . « Enseigner la traduction par le paradoxe », *Septet* n° 1 « Des mots aux actes », 2008, pp. 165-179
- . « La Compassion », dans *Défense et illustration du post-exotisme en vingt leçons, avec Antoine Volodine*, sous la dir. de Frédéric Detue et Pierre Ouellet, Montréal, VLB éditeur, 2008, pp. 297-314
- . « La notion de littérature mondiale », *Le Livre blanc de la littérature comparée en France*, Anne Tomiche éd., Presses de l'Université de Valenciennes, 2007, pp. 291-301
- . « Du roman-fleuve littéraire au roman-fleuve populaire : avatars de la série », *De L'écrit à l'écran, littératures populaires : mutations génériques, mutations médiatiques*, sous la direction de Jacques Migozzi, Limoges, PULIM, 2000, pp. 271-280

Communications avec actes dans un colloque international

- . « La critique comme échappée », Colloque Roland Barthes : « To Write : An Intransitive Verb ? », Johns Hopkins University, 8 avril 2016, *Modern Language Notes*, 2018
- . « Transformation silencieuse », Colloque François Jullien, 7-9 décembre 2017, Université Paris-Diderot
- . « Denis Roche : « cet étrange ministère public qu'est le monde visible », Colloque Denis Roche, Arles, Les Rencontres internationales de la photographie, juillet 2016.
- . « La biographie comme combat », Conférence Keynote au Congrès des études françaises de la British Society for French Studies, Glasgow, 27 juin 2016
- . « Trois ou cinq chevaux morts sous lui. Waterloo dans le roman français contemporain », communication au colloque « "La chose de Waterloo" : fortune et sens d'une bataille en littérature », Damien Zanone (dir.) au Palais des Académies de Bruxelles, les 16, 17 et 18 juin 2015. n° 63 de la revue CRIN, Leyde, Brill, 2017
- . Table ronde sur le rôle des souvenirs littéraires dans l'écriture de la biographie, à l'invitation du colloque international *Les Souvenirs littéraires*, organisé par Vincent Laisney, Nanterre, juin 2016

- . « Roland Barthes : du fichier au fichier journal », *Intellectuels empêchés*, Journées d'étude organisées par Brigitte Gaiti et Nicolas Mariot (Centre Européen de Sociologie et de Science politique, Paris, 7, 8 et 9 octobre 2015)
- . « Verser en prose : poésie et traduction », Colloque *Vers et Prose*, organisé par Catherine Naquet, Université Sorbonne nouvelle Paris 3, 26-28 mars 2015.
- . « Le principe de Merlin », Actes du Colloque de Cerisy *Philippe Beck, un chant objectif aujourd'hui*, Corti, 2014, p. 181-193
- . « Merlin et la prose », Colloque *Jacques Roubaud médiéviste*, Nathalie Koble et Mireille Séguy (dir.), ENS Ulm, 5 avril 2014, publié chez Honoré Champion en 2018, p. 71-82.
- . « Géométrie variable 2 », Colloque de transitions : *Littéraires : de quoi sommes-nous les « spécialistes » ?*, F. Cornilliat, J. David, L. Forment, H. Merlin-Kajman dir., Université Paris 3 et Rutgers University, 25-28 juin 2014
- . « Homerinfant. On translations and retellings of the *Odyssey* for children", Colloque international *The Homer Library*, Larry Norman (dir.), Chicago, février 2014
- . « L'intime et le politique ou la fin de l'extériorité », Colloque *François Jullien : des possibles de la pensée*, Cerisy-la-salle, 14-21 septembre 2013
- . « La fidélité comme loi morale du témoignage et de la traduction », Colloque *Traduire l'expérience au-delà de ses limites*, Clermont-Ferrand, 16-17 octobre 2012 organisé par Philippe Mesnard et Luba Jurgenson

AUTRES

Activités collectives, participation à des comités de lecture

- . 2016 : création de *En attendant Nadeau*, journal de la littérature, des idées et des arts, journal en ligne. www.en-attendant-nadeau.fr
- . 2004-2008 : Membre du comité de rédaction de *l'Agenda de la Pensée contemporaine*, fondé par François Jullien et publié chez Flammarion. Publication régulière dans cette revue.
- . Membre du comité de lecture des éditions du Seuil depuis janvier 2006.
- . De 1995 à 2015 : critique à *La Quinzaine littéraire* et membre du comité de rédaction. Critique littéraire dans d'autres journaux. Publication de plus de 300 comptes rendus d'ouvrages (littérature contemporaine et essais littéraires) dans ces journaux
- . Depuis 1998 jusqu'à aujourd'hui : participation régulière aux émissions littéraires de France Culture
- . Depuis 2002 : Membre du comité de lecture de la revue *Po&sie*. Traductions et publications nombreuses dans cette revue.

Produits des activités didactiques

Article

- . « L'escalier du renard », Préface à Bénédicte Shawky-Milcent, *La Lecture, ça ne sert à rien ! Usages de la littérature au lycée et partout ailleurs...* Presses Universitaires de France, 2016. Prix Le Monde de la recherche universitaire.

Ouvrages

- . *Électre de Jean Giraudoux*, Hachette, 1997.
- . *W ou le souvenir d'enfance de Georges Perec*, Hachette, 1997.

Produits destinés au grand public

Émissions radio, télévision, presse écrite

- . Participation à de très nombreuses émissions de radio (France Culture, France Inter)
- . Collaboration à Art Press, Le Monde, Le Monde hors-série, Philosophie magazine, La Quinzaine littéraire, la NRF, l'Obs...
- . « Proust créole, ou les langues embrassées », *Le Magazine littéraire Proust*, n° 536, septembre 2013, p. 58-59.
- . « Barthes en Chine, quarante ans après », *Le Monde hors-série Roland Barthes*, 2015, p. 108-110
- . « Lexique Roland Barthes », *Le Monde hors-série Roland Barthes*, 2015, p. 113-119.
- . « Renaud Auguste-Dormeuil, Fin de représentation », *Art Press 2*, « Ce que l'art fait à la littérature », dossier coordonné par Jérôme Game, 2012, p. 92.
- . « Pierre Guyotat. Subversion est raison. », *Art Press*, novembre 2016, p. 78-80.
- . « L'écrivain répond », Préface à Philippe Forest, *Entretiens*, Imec éditeur, 2016

Produits de vulgarisation : articles, interviews, éditions, vidéos, etc.

- . Environ 300 articles de critique littéraire dans les journaux ou interviews
- . Nombreuses interventions à la Maison de la poésie, dans le cadre des Entretiens de la revue Po&sie et à l'invitation de plusieurs écrivains : Yannick Haenel, Jean-Christophe Bailly, James Noël, François Cornilliat, Philippe Forest...
- . « Barthes et la biographie », communication aux journées d'études *Barthes et la critique littéraire au présent*, journées d'études organisées par Philippe Daros et Vincent Message, Paris 3 et Maison de la Poésie, 3 et 4 décembre 2015
- . « Barthes et Montaigne », Colloque *Le goût de Roland Barthes*, organisé par Pierre Vilar Bayonne, 26-28 septembre 2015
- . Table ronde sur la traduction, Cerisy Paris-Berlin, sous la direction de Wolfgang Asholt, juin 2015

Débats science et société

- . « Romans-mondes », Flânerie littéraire invitée au Salon du livre, 17 mars 2018.
- . Invitation à la nuit des Idées, Gand, Inventer les futurs, 25 janvier 2018
- . « La littérature menacée de mort », Tribune Le Monde, 5 janvier 2018
- . « Comment « elle » hérite ? », Forum philo Le Monde Le Mans : Hériter, et après ?, 5 novembre 2016
- . Table ronde à l'escale du Livre, Théâtre National Bordeaux Aquitaine, Bordeaux, 10 avril 2015
- . Participation au Festival Ritournelles, Permanences de la littérature, 4-12 novembre 2015
- . « The palace of Art has many Chambers : Proust and James », Symposium John Singer Sargent, National Gallery of Art, Washington, mars 2000

Publications littéraires

- . *A comme Boa*, avec Agnès Thurnauer, Bruxelles, Thalie Foundation, 2018
- . « Ventres, tombes et totems », texte pour le catalogue de l'exposition *L'Horloge de ma grand-mère*, Musée du temps, Besançon, 2016, p. 13-21.
- . *Bête de cirque* (récit), Seuil, 2013
- . « Ça te passera », *La Nouvelle revue française*, juin 2013, p. 76-81
- . *La Main négative*, Avec Louise Bourgeois, Argol, 2009
- . *Les Indulgences*, Seuil, 2002
- . *Météorologie du rêve*, Seuil, 2000